



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
**State Examinations Commission**

**Junior Certificate 2011**

**Marking Scheme**

**French**

**Higher Level**

# JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION

## FRENCH HIGHER LEVEL 2011

### MARKING SCHEME

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A **forward slash** / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as two separate answers.

A **dash** - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

**Square brackets** [ ] indicate material relating to the marking scheme which is additional information for the benefit of examiners.

**Round brackets** ( ) indicate material which may be given in the candidate's answer but which is not considered to be essential to gain full marks.

**N.B.** The answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

A **penalty system** involving the deduction of marks may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates "listing" all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer.

#### **Reasonable Accommodation for Certificate Examinations**

For those who have been granted a spelling and grammar waiver, errors in spelling and in certain grammatical elements, as explained at conference, are not penalised.

In Junior Certificate Higher Level French this modification is usually relevant only to the two questions in Section III of the paper where there are 15 marks available for language in question (a) and 25 marks for language in question (b).



**Second Speaker:**

**Olivier**

<i>Job:</i>	vet	2 marks
<i><u>Two</u> details about Mathieu:</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- red hair</li><li>- blue eyes</li><li>- wears glasses</li><li>- small / young</li></ul>	2 + 2 marks
<i><u>One</u> animal mentioned:</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- goat(s)</li><li>- sheep</li></ul>	2 marks
<i>Dislikes about work:</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- getting up at 5 o'clock in winter</li><li>- getting up early in winter</li></ul>	2 marks
<i><u>One</u> country mentioned:</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Australia</li><li>- South Africa</li><li>- China</li></ul>	2 marks
<i>What he does at weekends:</i>	(goes) fishing	2 marks
<i><u>One</u> food his wife cooks:</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- pancakes / crepes</li><li>- cakes</li></ul>	2 marks

**C (30 marks)**

1. (a) - the city / town hall 3 marks
- (b) - first right after the lights  
[ first right = 2 marks ] 3 marks
2. (a) 12.30 3 marks
- (b) **FAUVET** 3 marks  
[ 4 or 5 letters correct = 2 marks,  
1 to 3 correct = 1 mark ]
3. (a) (in) the dishwasher 3 marks
- (b) Tuesday 3 marks
4. (a) navy (blue) 3 marks  
[ blue / marine blue / dark blue = 2 marks ]  
[ light blue = 0 ]
- (b) 50 (euros) 3 marks
5. (a) wind-surfing / sail-boarding / board-sailing 3 marks
- (b) **68 24 37** 3 marks

**D (30 marks)**

1. (a) - to help / visit her grandfather / grandparent 3 marks  
[ grandparents = 0 ]  
- (because) her grandfather was ill
- (b) (i) did the shopping (for him) 3 marks  
(ii) went to the library (with him) 3 marks
2. (a) in a service-station / petrol station / garage 3 marks
- (b) - funny 3 marks  
- generous
- (c) 8 (euros) 10 / 8.10 / 8,10 3 marks
3. (a) a computer / laptop / PC 3 marks
- (b) (he says it's too) dear 3 marks
4. (a) - has to meet her (geography) teacher 3 marks  
- has a meeting in 15 minutes  
- has a meeting about the (school) tour  
[ has a meeting = 2 marks ]
- (b) April 3 marks

**E (30 marks)**

1. (a) & (b) Any **two** of the following: 3 + 3 marks
- bed(s)
  - desk(s) / bureau(s)
  - table(s)
2. (a) 22.00 / 10 p.m. / 10 o'clock 3 marks
- (b) (she was) abandoned by her parent(s) 3 marks  
[ (she was) abandoned = 2 marks ]
3. (a) 30 kms 3 marks
- (b) vegetables 3 marks
4. (a) rugby 3 marks
- (b) Wales 3 marks
5. (i) cloudy 3 marks
- (ii) sunny 3 marks

**SECTION II                      READING COMPREHENSION                      (100 Marks)**

1.    (a)                      C
- (b)                      B                      [2 answers correct = 6 marks, 1 correct = 4 marks]
2.    (a)                      mushrooms                      2 marks
- (b)                      put / spread the cheese over it                      2 marks
- (c)                      with salad / chips                      2 marks
3.    (a)                      9 (years)                      4 marks
- (b)                      his aunt                      4 marks
- (c)                      -     it's relaxing                      4 marks
- (he likes) the colours
- he learns / discovers things
- he gets compliments
4.    (a)                      Bésiers
- (b)                      Limoux
- (c)                      Roquettes
- (d)                      Bonnefoy / Nebian
- [4 correct = 12 marks, 3 = 10 marks, 2 = 8 marks, 1 = 6 marks]
5.    (a)                      42 (%)                      1 mark
- (b)                      (during the) holidays                      1 mark
- (c)                      who will be Justin Bieber's (next) girlfriend                      1 mark
- [ future tense must be implied ]
- (d)                      -     half / some / a lot of them / they are made up (by journalists)
- (some) readers believe them                      1 mark



6. (a) three-quarters / most of the population owns a pet  
[ more people have a pet = 0 ] 2 marks
- (b) the United States 2 marks
- (c) - horses  
- rabbits  
- guinea-pigs 2 marks
- (d) - “what do you give your dog to eat?”  
- “where does he sleep?”  
- “how do you celebrate his birthday?” 2 marks
7. (a) knitting  
[ ignore incorrect qualification of “knitting”]  
[ making socks and scarves = 2 marks]  
[ making socks / scarves = 1 mark ] 3 marks
- (b) in the forest / the wood 3 marks
- (c) (ice-)skating (on the lake) 3 marks
- (d) - gardening (for old people)  
- serving / selling ice-cream  
[ ice-cream shop = 2 marks ] 3 marks
- (e) last year 3 marks
- (f) - goes on (long) walks / hiking  
- (helps) cook / prepare the evening meal / dinner  
[ cook / prepare / make a meal = 2 marks ] 3 marks
8. (a) he was too young to leave home / his family 3 marks
- (b) - five (football) pitches  
- a (big) canteen  
- two dormitories 3 marks
- (c) when it’s raining 3 marks
- (d) 1,000 (euro) 3 marks

- (e) he has a shirt / jersey / top with his name on it 3 marks  
[ relevant item of sports clothing = 1 mark ]
- (f) - he has made good / true friends (at the club) 3 marks  
[ he has made friends = 2 marks ]  
- he has never been injured
9. (a) (a site about people's) first names 2 marks
- (b) - to finish her studies / to do her Bac / Leaving (Cert)  
- study is more important than money 2 marks
- (c) - working at the checkout (in the supermarket) 2 marks  
- working as a (supermarket) cashier  
[ working in a supermarket / hypermarket = 1 mark ]
- (d) - locked herself away (at home for a month) 2 marks  
- she stayed at home
- (e) Any **two** of the following:  
- war 2 + 2 marks  
- poverty  
- (world) hunger / famine
- (f) people arriving late 2 marks
- (g) - a short / mini skirt [ skirt = 1 mark ] 2 marks  
- leather trousers [ trousers = 1 mark ]  
- make-up

**Section III** **Written Expression** **(80 marks)**

**(a) The Postcard**

Communication = 15 marks  
Language = 15 marks  
Total = 30 marks

The candidate must deal with three points. Each point should be credited as soon as it is encountered in the answer by writing P1, P2, P3 in the left-hand margin. The mark awarded under both headings - communication and language - is then determined by reference to the marking grid below.

**(Note modifications to the assessment of language in the case of R.A.C.E. scripts, as already stated at the start of this marking scheme.)**

.....

**(b) The Letter**

Marks for the letter are broken down as follows:

Format = 5 marks  
Communication = 20 marks  
Language = 25 marks  
Total = 50 marks

**Format for the letter:**

The five marks for letter format are determined as follows:

- ◆ *Place* and *date* must be on the same line towards the top right-hand corner.
- ◆ *Month* used should be “juin” and it must not begin with a capital letter. E.g. “Longford, le 15 juin” is a fully correct usage.
- ◆ Greeting: Apart from the normal greeting, "salut" and "bonjour" are also acceptable.
- ◆ Signing-off: Any of the normally accepted formulae will suffice, e.g. "amitiés", "amicalement", "A bientôt", etc., but spelling must be **fully** correct.

**Marking of Format**

place / address = 1  
le + figure = 1 [the figure may be written out as a word but spelling must be correct, e.g. "le quinze juin" or "le 15 juin"]  
month = 1  
greeting = 1  
signing-off = 1

**Communication:**

There are five points to be dealt with in the letter. As each point is encountered, it should be marked P1, P2, etc. in the left-hand margin.

**N.B. In both the letter and the postcard, a point must be disallowed only where there is *no reference at all to the point* or where any reference made is *totally incomprehensible*.**

The quality and adequacy of communication in the letter should be judged in accordance with the marking grid below.

**Language:**

Evaluate the use of vocabulary, spelling, verb tenses, pronouns, prepositions, agreement of adjectives, use of negatives, etc in accordance with the marking grid below.

**(Note modifications to the assessment of language in the case of R.A.C.E. scripts as already stated at the start of this marking scheme.)**

**Overall grade awarded to each script (maximum = 320 marks)**

A	=	272 - 320 marks
B	=	224 - 271 marks
C	=	176 - 223 marks
D	=	128 - 175 marks
E	=	80 - 127 marks
F	=	32 - 79 marks

## Marking Grids for Postcard and Letter

<i>Communication</i>	Marks for (a)	Marks for (b)
	Postcard	Letter
<b>Top category</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Material easily comprehensible to a French monoglot</li> <li>• Good or excellent exploitation of most or all of the stimulus material (i.e. points)</li> <li>• Respect for correct register of language</li> </ul>	11 to 15 marks	14 to 20 marks
<b>Middle category</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Material slightly to reasonably comprehensible to a French monoglot</li> <li>• Barely adequate to adequate exploitation of some or all of the stimulus material</li> </ul>	6 to 10 marks	8 to 13 marks
<b>Bottom category</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Material incomprehensible or barely comprehensible to a French monoglot</li> <li>• No or little exploitation of the stimulus material</li> </ul>	0 to 5 marks	0 to 7 marks

<i>Language</i>	Marks for (a)	Marks for (b)
<b>Top category</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use of good to rich vocabulary possibly including idiomatic French</li> <li>• Few mistakes in verbs – tenses, agreements, etc.</li> <li>• Good to excellent use of other elements, e.g. adjectives, adverbs, prepositions, pronouns, negation</li> <li>• Spellings generally correct</li> </ul>	11 to 15 marks	18 to 25 marks
<b>Middle category</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Barely adequate to adequate vocabulary</li> <li>• Verbs generally or sometimes incorrect</li> <li>• Barely adequate use of the other grammatical elements as listed above</li> </ul>	6 to 10 marks	10 to 17 marks
<b>Bottom category</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Very poor to poor use of vocabulary</li> <li>• All or most verbs incorrect</li> <li>• No or little correct use of other grammatical elements as listed above</li> </ul>	0 to 5 marks	0 to 9 marks



## Coimisiún na Scrúduithe Stáit

### *Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge*

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ar chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthrata a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú **síos**.

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na hábhair a leanas:

- **Fraincis**

**Iomlán: 320      Gnathráta: 5%**

Bain úsáid as an ngnáthrata i gcás marcanna suas go 240. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0